

# NOTAS

La versión de La Celestina montada esta vez por Miguel Vando reclama reconocerla desde otra perspectiva. La obra nos obliga, sobre todo, a contemplarla a través del mecanismo interno de su re-producción misma. A la misma vez, resulta así, por la manera en que se puede crear una obra en reclamo de una segunda alternativa, esto es: por medio de imposturas que se presentan como una verdad (como es el teatro mismo). La representación nos muestra a tradicionales empleados de un teatro que, junto al director de la obra, se ven obligados a presentarse en escena debido a la ausencia de los originales actores profesionales. El haber montado las escenas diariamente los motiva a convencer al Director (en vista de que no disponen de los tradicionales artistas) de ser capaces de diestramente montar la obra para el público que espera. Y se trata de que como tramoyistas han llegado a aprenderse de memoria toda la pieza. Pero estos neófitos resultan ser varones, por lo que la obra recurre en ocasiones a un afortunado travestismo y a demandar personificaciones diversas (repetidas) por el mismo "actor." Esta particular situación nos ofrece comiquísimas escenas en que se suele, en ocasiones, confundir La Celestina con otras obras usualmente presentadas en el teatro (como Sueño de una noche de verano, Romeo y Julieta). No obstante, pese a las digresiones, no se abandona en ningún momento el argumento de la obra de Fernando de Rojas, junto a inevitables situaciones relacionadas con acontecimientos concernientes a los "actores" mismos y no necesariamente a la obra tal y como la conocemos.

Aprovecha también el Director, Miguel Vando, para presentar junto a la obra de Rojas diversos planos y perspectivas que se yuxtaponen magistralmente, mostrándonos en realidad dos obras inmersas en diferentes planos entrelazados. Se trata, al fin de cuentas, de presenciar el texto desde otra mirada, desde una interpretación más bufonesca que la exigida incluso por la inicial tragicomedia misma. Todo se muestra como representación desde el intento de montar los quehaceres del esfuerzo de la representación en su sentido formal más allá del contenido trágico y a la vez carnavalesco; de cómo todo se convierte en deseo de actuación y performatividad por el impulso mismo del ser parte de lo teatral. Podemos decir que en esta ocasión Vando nos proporciona el arte contemporáneo de exponer una obra que también nos lleva a la manera de operar internamente una maquinaria hábilmente presentada ante el público (ustedes, y ellos, los "actores" mismos) y que contiene en su unidad dos perspectivas teatrales en vez de la sola y tradicional obra. Presenciamos así lo que se considera meta-teatro, pero con sentido serio y profundo de lo postmoderno, de lo diferente, atrevido y original en su manera de copiar un original y alterarlo, pero con sentido de entretenido entendimiento. En fin, que se sigue la tradición teatral de presentar una trama mediante un artificio en que las actuaciones se encuentran sujetas a cambios que funcionan en lo que por lo regular no suele ser previsto, desde adentro, con toda la perspectiva de la intriga inmersa en nuestra manera de representarnos ante la vida: con mentiras y verdades manipuladas y sorpresivas a la vez.

Lizza Fernanda

## DEPARTAMENTO DE DRAMA UPR TEATRO UNIVERSITARIO

### Tragicomedia de Calisto, Melibea... ¿y otros más?!

Versión escénica y Dirección Prof. Miguel Vando



13-23 NOVIEMBRE 2014  
TEATRO JULIA DE BURGOS



# ELENCO

Filóstrate Celestina	HERIBERTO FELICIANO	Tomás Hocico Areúsa Muro Nodriza	Carlos Haddock
Nico Fondo Calisto	Derrick Hernández		
Francisco Flauta Melibea	Robert Quiñones	Petirrojo Elicia Espectro Lucrecia	Elixander Negrón
Ajustado Sempronio Alisa Espectro	Christopher Cuevas		
		Mostaza Pármemo Lucrecia	Yan Carlos Ramos
Polilla Tristán Lucrecia Crito Fray Lorenzo Luna	Gabriel Alejandro Rodríguez	Pedro Quincio Lucrecia Sosia Pleberio Espectro	Orlando Rodríguez

## Versión Escénica y Dirección

Prof. Miguel Vando

Diseño de Iluminación  
con asesoría de

Brian Vargas  
Prof. Israel Franco-Muller

Diseño de Vestuario

Frances Arroyo

Diseño de Escenografía

Kiara de Santiago  
Karla Santiago

## Próximo Montaje

Teatro Rodante Universitario

**Pastores  
de la  
Ciudad**

de Emilio Carballido

Dirección Prof. Dean Zayas  
4-7 Diciembre 2014

# FICHA TÉCNICA

Asistente del director y regidora de escena	Zailyn Cuevas	Montaje de voces	Alberto Santaliz
Director Técnico	Ariel Cuevas	Diseño de sonido	Zailyn Cuevas
Supervisora de Taller de Vestuario	Ramonita Toro	Técnico de sonido	Zailyn Cuevas
Realización de vestuario	Clara Tirado Felipa Mariño Genoveva Tirado Anisa Masih Mariño	Ujieres	Erick Vázquez Frances Arroyo María Cuadro Félix Santana Luis A. Pacheco Luis D. Ramos Félix Colón
Asistentes de vestuario	Yolianne Rivera Nefesh Cordero Florivette Colón Luis A. Pacheco	Publicidad	Curso Teatro Experimental (TEAT 3301) del Prof. Miguel Vando
Utilería	Natalia Camacho Jeliannys Acevedo Sergio Ortiz	Diseño y realización de tropezón	Zailyn Cuevas
Realización y montaje de escenografía	Ariel Cuevas Willie Maldonado Víctor M. Castillo Kiara De Santiago Karla Santiago Zailyn Cuevas Yan Carlos Ramos Sergio Ortiz Noelia Loiz Génesis Ayuso Luis A. Pacheco	Diseño de hoja suelta	Zailyn Cuevas
		Fotos publicidad	Alberto Aponte
		Realización de hoja suelta y programa de mano	Zailyn Cuevas
		Diseño de plantilla programa de mano	Joseph Negrón
		Notas al programa	Dr. Luis Felipe Díaz
		Documentalista	José A. Robledo-González
Asistente de iluminación	María Gabriela Rosado	Coordinador de producción	Jorge Rodulfo
Montaje de iluminación	Clase de Diseño de Iluminación I (TEAT 4201) del Prof. Israel Franco-Müller	Director del Departamento de Drama	Dr. José Luis Ramos Escobar

Curso Teatro Experimental TEAT 3301